

 Генеральная
Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/52/82/Add.1
31 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 100а предварительной повестки дня*

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ
И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

Записка Генерального секретаря

Добавление

Возобновленная десятая сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, состоялась 18-22 августа 1997 года в Женеве. Генеральный секретарь имеет честь представить Генеральной Ассамблее доклад о работе этой сессии, содержащийся в приложении к настоящей записке.

* A/52/150 и Corr.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, о работе его возобновленной десятой сессии

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	3
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	2 - 11	3
A. Должностные лица Комитета	2	3
B. Утверждение повестки дня	3	3
C. Участники	4 - 8	4
D. Документация	9	5
E. Аккредитация неправительственных организаций	10	5
F. Участие межправительственных организаций в работе Комитета	11	6
III. ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН	12 - 18	6
IV. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ	19 - 20	7
V. ПОЛОЖЕНИЕ С ПОДПИСАНИЕМ И РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ 21 - 22	7	
VI. ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ С ВНЕБЮДЖЕТНЫМИ СРЕДСТВАМИ . . .	23 - 26	8
VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О РАБОТЕ ЕГО ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ	27	9

Добавления

I. Перечень документов, находившихся в распоряжении Комитета на его возобновленной десятой сессии	10
II. Решения, принятые Комитетом на его возобновленной десятой сессии	11
III. Резюме Председателя по вопросу о принятии неотложных мер	16

I. ВВЕДЕНИЕ

Открытие и продолжительность сессии

1. Возобновленная десятая сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, была проведена 18-22 августа 1997 года в Женеве. Эта сессия была созвана в соответствии с пунктом 4 резолюции 50/112 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, озаглавленной "Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке". На своей возобновленной десятой сессии Комитет провел семь заседаний (1-7-е).

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Должностные лица Комитета

2. В состав Бюро Комитета, избранного на его шестой, восьмой, девятой и десятой сессиях, входят следующие лица:

Председатель: г-н Бу Челлен (Швеция)

Заместители Председателя: г-н Фассасси Адам Якубу (Бенин)
г-н Алок Джайн (Индия)
г-н Хосе Уррутия (Перу)

Докладчик: г-н Анатолий М. Овчинников (Узбекистан)

Рабочая группа I

Председатель: г-н Мохамед Махмуд ульд эль-Гаут (Мавритания)

Заместитель Председателя: г-н Мохамед Реза Х.К. Джаббари (Исламская Республика Иран)
г-н Эрвин Ортис Гандарильяс (Боливия)
г-н Фрэнклин Ч. Мур (Соединенные Штаты Америки)

Рабочая группа II

Председатель: г-н Такао Сибата (Япония)

Заместитель Председателя: г-н Самвел Балоян (Армения)

B. Утверждение повестки дня

3. На своем 1-м заседании 18 августа Комитет утвердил следующую повестку дня:

1. Утверждение повестки дня и организация работы.
2. Подготовка к Конференции Сторон.

3. Специальные меры:

- а) неотложные меры для Африки;
- б) меры, принятые в регионах Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна и в северной части Средиземноморья.

4. Положение с подписанием и ратификацией Конвенции.

5. Обзор положения с внебюджетными средствами.

6. Утверждение доклада Комитета о работе его десятой сессии.

С. Участники

4. В работе сессии приняли участие представители следующих государств: Австралии, Австрии, Азербайджана, Алжира, Анголы, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Барбадоса, Бельгии, Бенина, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Венгрии, Гаити, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Египта, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Йемена, Кабо-Верде, Казахстана, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кувейта, Кыргызстана, Лесото, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Люксембурга, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Мали, Марокко, Мексики, Мозамбика, Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Саудовской Аравии, Свазиленда, Святейшего Престола, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Того, Туниса, Туркменистана, Турции, Уганды, Узбекистана, Филиппин, Финляндии, Франции, Центральноафриканской Республики, Чада, Чили, Швейцарии, Швеции, Эритреи, Эфиопии, Южной Африки, Японии.

5. Были представлены следующие подразделения и органы Организации Объединенных Наций: Программа развития Организации Объединенных Наций, Бюро Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и засухой, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Университет Организации Объединенных Наций, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Мировая продовольственная программа.

6. Были представлены следующие специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций: Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Глобальный экологический фонд.

7. Были представлены следующие межправительственные организации: Африканский банк развития, Арабская организация сельскохозяйственного развития, Афро-азиатский консультативно-правовой комитет, Центр по окружающей среде и развитию для региона арабских стран и Европы, Секретариат Содружества, Европейская комиссия, Межправительственный орган по вопросам развития, Международный научно-исследовательский институт по изучению культур

полуаридных тропических зон, Лига арабских государств, Организация экономического сотрудничества и развития, Организация африканского единства, Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой в Сахеле, Сахелиано-сахарская обсерватория, Секретариат Конвенции о водно-болотных угодьях, Сообщество по вопросам развития стран юга Африки, Суверенный военный орден Мальты.

8. Были представлены следующие неправительственные организации: Организация "Алейн", организация "Друзья Земли", Ассоциация по подготовке кадров и поддержке развития, Ассоциация "Устойчивое развитие", Ассоциация в защиту природы, Австралийский фонд охраны природы, организация "Боус эндс", Конфедерация НПО по окружающей среде и развитию Центральной Африки, Конфедерация неправительственных организаций в поддержку международного сотрудничества в целях развития, Организация в поддержку развития, окружающей среды, профессиональной подготовки и социальной интеграции, сеть "Действия в защиту Земли", организация "Экосиенсия", Эквадорский фонд экологических исследований, организация "Эконыюс Африка", Международный центр связи по вопросам окружающей среды, Группа по наблюдению за состоянием окружающей среды, Экологическое общество, организация "Окружающая среда и развитие в странах третьего мира", организация "Надежда", Европейское бюро по окружающей среде, организация "Фелеге гвион интернэшнл", Центральноафриканский фонд охраны природных ресурсов, организация "Фундасьон дель сур", Форум немецких НПО, организация "Экология Гвинеи", организация "Надежда для женщин", Институт Мариам Диалло, Международный центральноазиатский институт биологического разнообразия, Ассоциация журналистов в защиту окружающей среды Танзании, Алжирское движение в защиту окружающей среды, Национальный природный заповедник "Наурзум", Нигерийская группа природоохранных исследований/действий, Панамериканско-панафриканская ассоциация, инк., организация "Пронатуралеса", Организация в поддержку здоровых и гигиенических условий жизни и оздоровления окружающей среды, Общество охраны и защиты окружающей среды, организация "Солидаритэ Канада Сахель", Движение женщин Уганды в поддержку лесонасаждения, организация "Добровольцы в борьбе против опустынивания и засухи", Общество в защиту природы, Группа действий в защиту окружающей среды "Ёнге наве", организация "Молодежь - к действию".

D. Документация

9. Документы, находившиеся в распоряжении Комитета на его возобновленной десятой сессии, перечислены в добавлении I к настоящему докладу.

E. Аkkредитация неправительственных организаций

10. На своем 1-м заседании 18 августа Комитет, принимая во внимание пункт 19 резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и правило 49 правил процедуры Комитета (A/AC.241/3), постановил одобрить аккредитацию неправительственных организаций, перечисленных в документе A/AC.241/9/Add.14 (см. добавление II, решение 10/15).

F. Участие межправительственных организаций в работе Комитета

11. На своем 1-м заседании 18 августа Комитет, принимая во внимание положения резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи об участии наблюдателей в работе Комитета в соответствии со сложившейся практикой Генеральной Ассамблеи, постановил предоставить статус наблюдателя для участия в своей работе межправительственным организациям, перечисленным в документе A/AC.241/L.5/Add.3-5 (см. добавление II, решение 10/16).

III. ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

12. Комитет рассмотрел вопрос о подготовке к Конференции Сторон (пункт 2 повестки дня) на своих 2, 3 и 5-7-м заседаниях 19-22 августа 1997 года.

Бюро первой сессии Конференции Сторон

13. На 7-м заседании 22 августа с заявлениями в отношении состава Бюро первой сессии Конференции Сторон выступили представители Бенина (от имени Группы африканских государств), Панамы (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Исламской Республики Иран (от имени Группы азиатских государств), Бельгии (от имени Группы западноевропейских государств) и Армении (от имени Группы восточноевропейских государств).

14. На том же заседании Комитет по предложению Председателя приветствовал выдвижение кандидатуры Италии на пост председательствующей стороны первой сессии Конференции Сторон.

Глобальный механизм

15. На 7-м заседании 22 августа Председатель сообщил Комитету, что по итогам неофициальных консультаций, которые провел г-н Пьер Марк Джонсон (Канада), было принято решение внести следующие поправки в текст пункта 4е раздела А добавления I к документу ICCD/COP(1)/5, озаглавленного "Глобальный механизм: компиляция пересмотренных предложений Международного фонда сельскохозяйственного развития и Программы развития Организации Объединенных Наций", который будет представлен Конференции Сторон в документе ICCD/COP(1)/5/Add.1. Текст пункта с внесенными в него поправками гласит:

"Предоставление рекомендаций и указаний, когда это необходимо [и целесообразно], в отношении [непрерывного,] [адекватного] предсказуемого и своевременного направления и распределения ресурсов, мобилизованных для целей Конвенции, включая [его собственные] средства, полученные им на обеспечение его функционирования и на его деятельность [, о которой идет речь в разделе А настоящего добавления,] из двусторонних и многосторонних источников через принимающие и другие организации, на деятельность на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях в связи с осуществлением программ действий, проектов и мероприятий по борьбе с опустыниванием и/или смягчению последствий засухи в затрагиваемых развивающихся странах – Сторонах Конвенции, особенно в Африке".

Решения, принятые Комитетом

Назначение постоянного секретариата и условия его функционирования: процедура отбора города для размещения постоянного секретариата

16. На 7-м заседании 22 августа Комитет принял проект решения, озаглавленный "Назначение постоянного секретариата и условия его функционирования: процедура отбора города для размещения постоянного секретариата", который был представлен Председателем по итогам неофициальных консультаций (см. добавление II, решение 10/17).

Размещение глобального механизма

17. На 7-м заседании 22 августа Комитет принял проект решения, озаглавленный "Размещение глобального механизма", который был представлен Председателем по итогам неофициальных

консультаций (впоследствии опубликован в документе A/AC.241/L.41) (см. добавление II, решение 10/18).

18. На 7-м заседании 22 августа представитель Объединенной Республики Танзания, выступая от имени Группы 77 и Китая, информировал Комитет о том, что Группа представит два проекта решения, озаглавленные "Учреждение Комитета по обзору и осуществлению конвенции" и "Сотрудничество между постоянным секретариатом и органами аналогичных конвенций" в качестве документов десятой сессии для рассмотрения на первой сессии Конференции Сторон (впоследствии опубликованы в документах A/AC.241/L.42 и L.43).

IV. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ

19. Комитет провел дискуссию по вопросу о принятии специальных мер: неотложных мер для Африки (пункт За повестки дня) и специальных мер: мер, принятых в регионах Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна и в северной части Средиземноморья (пункт 3б повестки дня) на своих 4-6-м заседаниях 20-22 августа 1997 года.

20. Краткое изложение Председателем хода рассмотрения этого пункта содержится в добавлении III.

V. ПОЛОЖЕНИЕ С ПОДПИСАНИЕМ И РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ

21. Комитет рассмотрел вопрос о положении с подписанием и ратификацией Конвенции (пункт 4 повестки дня) на своем 1-м заседании 18 августа 1997 года.

22. Исполнительный секретарь сообщил Комитету, что 108 стран ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней. За период после выхода доклада о первой части десятой сессии Комитета и во время или перед началом его возобновленной сессии свои документы о ратификации или присоединении сдали на хранение следующие страны:

Австрия (2 июня 1997 года)	Кот-д'Ивуар (4 марта 1997 года)
Ангола (30 июня 1997 года)	Куба (13 марта 1997)
Антигуа и Барбуда (6 июня 1997 года)	Кувейт (27 июня 1997 года)
Аргентина (6 января 1997 года)	Люксембург (4 февраля 1997 года)
Армения (2 июля 1997 года)	Мадагаскар (25 июня 1997 года)
Барбадос (14 мая 1997 года)	Малайзия (25 июня 1997 года)
Бахрейн (14 июля 1997 года)	Мозамбик (13 марта 1997 года)
Бразилия (25 июня 1997 года)	Мьянма (2 января 1997 года)
Бурунди (6 января 1997 года)	Намибия (16 мая 1997 года)
Гайана (26 июня 1997 года)	Нигерия (8 июля 1997 года)
Гвинея (23 июня 1997 года)	Объединенная Республика Танзания (19 июня 1997 года)
Гондурас (25 июня 1997 года)	Пакистан (24 февраля 1997 года)
Гренада (28 мая 1997 года)	Парагвай (15 января 1997 года)
Греция (5 мая 1997 года)	Сальвадор (27 июня 1997 года)
Джибути (12 июня 1997 года)	Саудовская Аравия (25 июня 1997 года)
Доминиканская Республика (26 июня 1997)	Сейшельские Острова (26 июня 1997)
Ирландия (31 июля 1997 года)	Сент-Китс и Невис (30 июня 1997 года)
Исламская Республика Иран (29 апреля 1997 года)	Сент-Люсия (2 июля 1997 года)
Исландия (3 июня 1997 года)	Сирийская Арабская Республика (10 июня 1997 года)
Италия (23 июня 1997 года)	Таджикистан (16 июля 1997 года)
Йемен (14 января 1997 года)	Уганда (25 июня 1997 года)
Казахстан (9 июля 1997 года)	Франция (12 июня 1997 года)
Камбоджа (18 августа 1997 года)	Экваториальная Гвинея (26 июня 1997)
Камерун (29 мая 1997 года)	Эфиопия (27 июня 1997 года)
Кения (24 июня 1997 года)	

VI. ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ С ВНЕБЮДЖЕТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

23. Комитет рассмотрел вопрос об обзоре положения с внебюджетными средствами (пункт 5 повестки дня) на своем 5-м заседании 21 августа 1997 года.

24. Исполнительный секретарь сообщил Комитету, что, поскольку Конференция Сторон начнется вскоре после возобновленной десятой сессии Комитета, для возобновленной сессии не готовился отдельный документ, посвященный обзору положения с внебюджетными средствами. Однако он указал, что секретариат подготовил такой документ для Конференции Сторон.

25. Исполнительный секретарь сообщил также о количестве участников, которым было предложено возместить их путевые расходы из Специального добровольного фонда для возобновленной сессии, и информировал также о сумме фактических внесенных и объявленных взносов, поступивших за период после окончания первой части десятой сессии Комитета как в Специальный добровольный фонд, так и в Целевой фонд в поддержку переговорного процесса.

26. Представитель Люксембурга заявил во время сессии, что правительство его страны сделает взнос на счет внебюджетных средств, однако конкретной суммы он назвать не смог.

VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О РАБОТЕ ЕГО ВОЗОБНОВЛЕННОЙ
ДЕСЯТОЙ СЕССИИ

27. На 7-м заседании 22 августа Комитет утвердил проект доклада о работе своей возобновленной десятой сессии, содержащийся в документе A/AC.241/L.39, и уполномочил Докладчика завершить его, включив в него отчет о состоявшихся заседаниях и решениях, принятых на последних заседаниях сессии.

ДОБАВЛЕНИЕ I

Перечень документов, находившихся в распоряжении Комитета на его возобновленной десятой сессии

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
A/AC.241/9/Add.14	1	Перечень неправительственных организаций, рекомендованных для аккредитации Комитетом
A/AC.241/71	1	Повестка дня и предлагаемая организация работы возобновленной десятой сессии
A/AC.241/L.5/Add.3-5	2	Записки секретариата, озаглавленные "Участие межправительственных организаций в работе Комитета"
A/AC.241/L.39	6	Проект доклада Комитета о работе его возобновленной десятой сессии
A/AC.241/L.40	2	Представленный Председателем проект решения, озаглавленный "Назначение постоянного секретариата и условия его функционирования: процедура отбора города для размещения постоянного секретариата"
A/AC.241/L.41	2	Представленный Председателем проект решения, озаглавленный "Размещение глобального механизма"
A/AC.241/L.42	2	Представленный Объединенной Республикой Танзанией проект решения, озаглавленный "Учреждение комитета по обзору и осуществлению конвенции"
A/AC.241/L.43	2	Представленный Объединенной Республикой Танзанией проект решения, озаглавленный "Сотрудничество между постоянным секретариатом и органами аналогичных конвенций".

ДОБАВЛЕНИЕ II

Решения, принятые Комитетом на его возобновленной десятой сессии

Решение 10/15

Аккредитация неправительственных организаций

Межправительственный комитет по ведению переговоров, принимая во внимание пункт 19 резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и правило 49 правил процедуры Комитета (A/AC.241/3), постановляет одобрить аккредитацию следующих неправительственных организаций:

Организация "Друзья Земли", Испания

Ассоциация "Исследования, обмен опытом и действия в защиту окружающей среды и развития"

Ассоциация "Устойчивое развитие"

Ассоциация в защиту сельских районов и окружающей среды (APEK)

Ассоциация в поддержку разработки агроэкологических технологий (АРАЭТ)

Ассоциация в защиту окружающей среды и социального благосостояния (АРЕБЕС)

Конфедерация неправительственных организаций в поддержку международного сотрудничества "Свилуппо" (КОСИС)

Институт смягчения опасности стихийных бедствий

Экологическое движение Кыргызстана "Алейн"

Фонд друзей природы (НАТУРАМА)

ФОРУМ - Норвежский форум в защиту окружающей среды и развития

Комитет "Гания Уннаян"

Группа по поддержке экономических инициатив женщин

Институт Мариам Диалло

Международный центральноазиатский институт биологического разнообразия (БИОСТАН)

Международная комиссия по ирригации и дренажу

Ассоциация журналистов в защиту окружающей среды Танзании (АЖОТ)

Организация "Партнерство Евразии в области права и окружающей среды" (ЛЕЕП)

Организация "Друзья Земли", Джибути (АМИТЕРД)

Центральноафриканская организация в защиту природы

Организация женщин в поддержку развития Верхнего Нкама (ОРФЕДЕХН)

Мавританская организация по защите окружающей среды и борьбе с опустыниванием

Панамерикано-панафриканская ассоциация

Сеть "Устойчивое развитие сельского хозяйства" (РЕДАД)

САФТА (Организация в поддержку здоровых и гигиенических условий жизни и оздоровления окружающей среды)

Постоянный секретариат неправительственных организаций (ПСНПО)

Ассоциация самостоятельно занятых женщин (СЕВА)

Группа поддержки сельских женщин-синдхов (СИНДХ)

Социально-экологический союз

Панафриканская международная организация Юга

Ассоциация в поддержку социально-экономического прогресса Уганды

Международный университет Андалузии

Организация "Вихар самадж кальян санстхан"

Организация "Добровольцы в борьбе против опустынивания и засухи" - "ВОЛЮДЕС"

Общество по выращиванию и насаждению деревьев (ВУУМ)

Международная организация "Представление о мире", Сенегал

Решение 10/16

Участие межправительственных организаций в работе Комитета

Межправительственный комитет по ведению переговоров, принимая во внимание положения резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года об участии наблюдателей в работе Комитета в соответствии со сложившейся практикой Ассамблеи, постановляет предоставить статус наблюдателя в его работе следующим межправительственным организациям:

Арабская организация сельскохозяйственного развития (AOCP)

Институт энтомологии Международного Сельскохозяйственного бюро Содружества

Секретариат Конвенции о водно-болотных угодьях (RAMSAR)

Решение 10/17

Назначение постоянного секретариата и условия его функционирования:
процедура отбора города для размещения постоянного секретариата

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

ссылаясь на свое решение 9/2 и следуя рекомендации Контактной группы по вопросу о местонахождении постоянного секретариата, которая провела свое заседание 19 августа 1997 года в ходе возобновленной десятой сессии Комитета,

рекомендует первой сессии Конференции Сторон следующую процедуру отбора города для размещения постоянного секретариата:

а) следует провести неофициальное и конфиденциальное голосование среди стран, которые на день голосования являются Сторонами Конвенции и присутствуют в этот день, с целью достижения консенсуса в отношении местонахождения постоянного секретариата;

б) это голосование следует провести на пленарном заседании в пятницу, 3 октября 1997 года, под председательством Председателя Конференции под непосредственным наблюдением Председателя Контактной группы и при поддержке секретариата;

с) в голосовании будут участвовать лишь аккредитованные делегаты Сторон. Поэтому необходимо, чтобы Стороны представили уполномочивающие делегатов документы как можно скорее, с тем чтобы дать возможность Бюро Конференции, действующему в качестве Комитета по проверке полномочий, рассмотреть и своевременно подготовить доклад к началу голосования;

д) каждая Сторона выражает свое желание на подготовленном для этой цели бюллетене, поставив четкую пометку в клеточке рядом с названием города, который данная Сторона считает наиболее подходящим для местонахождения Постоянного секретариата. На пленарном заседании заполненный бюллетень помещается в закрытую урну;

е) по завершении процедуры голосования урна будет открыта в присутствии Председателя Контактной группы, представителей трех стран, предлагающих разместить у себя постоянный секретариат, и Исполнительного секретаря. Бюллетени с более чем одной пометкой или без пометок будут считаться недействительными и не будут учитываться;

ф) если один из городов получит большинство действительных голосов, то он будет предложен в качестве решения на основе консенсуса. Если ни один из городов не получит большинства, то будет проведен второй, заключительный раунд голосования для выяснения мнений в отношении одного из двух городов, набравших наибольшее число голосов в первом раунде. Город, получивший наибольшее число голосов во втором раунде, будет в тот же день предложен

Председателем в качестве решения Конференции на основе консенсуса. Подробные результаты голосования разглашаться на будут.

Решение 10/18

Размещение глобального механизма

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

ссылаясь на статью 21 Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, в частности на пункты 4-7;

напоминая о том, что Председатель Комитета предложил организациям, которые могут быть заинтересованы в размещении у себя глобального механизма, сообщить о своей заинтересованности в письменной форме;

принимая к сведению заявление, сделанное Председателем Всемирного банка на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в июне 1997 года, а также заявление, сделанное представителем Всемирного банка на возобновленной десятой сессии;

с признательностью принимая к сведению дополнительную информацию, предоставленную Международным фондом сельскохозяйственного развития и Программой развития Организации Объединенных Наций в отношении их соответствующих предложений разместить у себя глобальный механизм;

ссылаясь на свое решение 10/3, в частности на пункт 4, в котором он просит временный секретариат представить предложения Международного фонда сельскохозяйственного развития и Программы развития Организации Объединенных Наций Конференции Сторон на ее первой сессии;

1. просит Конференцию Сторон на ее первой сессии рассмотреть предложения Международного фонда сельскохозяйственного развития и Программы развития Организации Объединенных Наций, в том числе любые замечания, которые они сочтут необходимым высказать, и принять соответствующие решения по вопросам, связанным с выбором учреждения, где будет размещаться глобальный механизм;

2. просит секретариат в консультации с Международным фондом сельскохозяйственного развития и Программой развития Организации Объединенных Наций разработать предложения в отношении административных и оперативных процедур функционирования глобального механизма для их рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон на ее первой сессии;

3. предлагает Международному фонду сельскохозяйственного развития, Программе развития Организации Объединенных Наций и Всемирному банку проконсультироваться между собой и разработать предложение в отношении возможной совместной институциональной структуры глобального механизма для представления Конференции Сторон, с тем чтобы она рассмотрела это предложение и приняла по нему соответствующие решения на своей первой сессии.

Добавление III

[Подлинный текст на французском языке]

Резюме Председателя по вопросу о принятии неотложных мер

1. Рассмотрение пункта повестки дня, касающегося осуществления резолюции о принятии неотложных мер для Африки и временных мер в других регионах, страдающих от опустынивания, дало возможность Комитету заслушать ряд заявлений заинтересованных стран и компетентных организаций.

2. Судя по этим сообщениям, во всех регионах мира завершающийся промежуточный период был плодотворно использован для формирования основы для оперативного осуществления в благоприятных условиях Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.

3. Так, в **Африке** заключение многочисленных договоренностей на всех уровнях и между различными категориями участников позволило разработать во многих странах методологию составления национальных и субрегиональных программ действий по завершении этого промежуточного периода.

4. Существует еще, безусловно, несоответствие между интенсивностью предпринимаемых усилий и, соответственно, темпами осуществления мероприятий. Однако вызывает удовлетворение тот факт, что во всех пострадавших странах осуществляются теперь такие инициативы, как проведение национальных информационных семинаров и децентрализованных практикумов.

5. Страны, наиболее далеко продвинувшиеся в этом процессе, провели свои национальные форумы и по их итогам сумели четко определить стратегию подготовки мероприятий, ведущих к принятию национальных программ действий.

6. Следует отметить, что соответствующие страны уделяют повышенное внимание определенным важным аспектам, например: миссии национальных комитетов, руководящих этим процессом, национальным усилиям по мобилизации финансовых ресурсов и активизации процесса консультаций на основе поиска общих элементов в позициях основных партнеров, в том числе двусторонних и многосторонних.

7. На субрегиональном уровне все компетентные организации принимают теперь всестороннее участие в разработке субрегиональных программ действий. Эти организации (например, Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой в Сахеле) подчеркнули, что по результатам субрегиональных форумов, состоявшихся в Африке в межсессионный период, были определены конкретные условия работы в приоритетных областях деятельности, и поэтому следующим этапом станет разработка проектов деятельности.

8. На региональном уровне Панафриканская конференция по осуществлению Конвенции, состоявшаяся в марте этого года, дала возможность африканским

экспертам и политическим органам рассмотреть предварительный текст Региональной программы действий. Впоследствии они дали четкие указания в отношении осуществления этого процесса.

9. В **Латинской Америке и Карибском бассейне** Гаванские договоренности (март 1997 года), достигнутые в рамках Региональной конференции по осуществлению Конвенции, стали служить справочным документом, позволив странам региона Латинской Америки и Карибского бассейна определить возможные элементы, связывающие национальные программы действий и Региональную программу. Кроме того, некоторые страны региона (например, Гаити) рассматриваются другими странами в качестве первоочередных получателей помощи ввиду тех трудностей, с которыми они сталкиваются из-за засухи и опустынивания.

10. Начинают применяться и новые подходы по примеру таких стран, как Аргентина, Боливия, Перу, Чили и Эквадор, которые расширяют сотрудничество в рамках Конвенции.

11. К числу приоритетных областей, в которых страны региона договорились незамедлительно принять меры, относятся: укрепление потенциала, создание сети информации, проведение информационно-просветительных мероприятий, а также развитие двустороннего и многостороннего сотрудничества в целях борьбы с опустыниванием.

12. На региональном уровне приоритетное внимание уделяется созданию и обеспечению функционирования механизма региональной координации. В этой связи страны региона стремятся заручиться более активной поддержкой со стороны партнеров по развитию.

13. В **Азии** многие страны сообщили о различных мероприятиях, проведенных в последние месяцы как в области распространения информации, так и в области научно-технических исследований. В связи с научно-техническими исследованиями следует отметить предложение ряда стран (Израиля, Китая, Российской Федерации) предоставить другим развивающимся странам, страдающим от опустынивания, доступ к их центрам повышения квалификации, которые известны своим высоким уровнем профессиональной подготовки. Эти исследовательские подразделения уже теперь могут обеспечивать качественную подготовку в областях управления водными ресурсами, изучения экологии аридных зон, освоения возобновляемых источников энергии и т.д.

14. На региональном уровне Региональная конференция министров, состоявшаяся в мае 1997 года в Пекине, позволила основным директивным органам договориться об условиях разработки Региональной программы действий. Были определены приоритетные области (лесонасаждение и сохранение почв, управление пастбищными хозяйствами, управление водными ресурсами и т.д.).

15. В **северной части Средиземноморья**, как стало известно, соответствующие страны активно проводили в межсессионный период консультативные совещания, из которых встречи в Лиссабоне, Мурсии (Испания) и Матере (Италия) свидетельствуют не только о регулярности таких совещаний, но и о приверженности этих стран осуществлению Конвенции.

16. И в этом регионе уже установленные приоритетные направления деятельности будут служить основой для программы действий, к реализации которой будут теперь стремиться соответствующие страны.

17. В заключение можно с удовлетворением констатировать, что принятые на пятой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров решения по вопросу о неотложных мерах для Африки и о временных мерах в целом позволили приступить к осуществлению Конвенции еще до первой сессии Конференции Сторон. В этот начинающийся сейчас чрезвычайно важный период

мы должны учитывать в своей деятельности как положительные, так и отрицательные результаты этой работы.
